

# PROGRAMME POUR LYCÉES

2017-2018

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

**M<sub>N</sub>HA**

**MUSÉE**  
Dräi Eechelen

# PRO GRAMME POUR LYCÉES

2017-2018

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

**M<sub>N</sub>HA**

**MUSÉE**  
Dräi Eechelen

# Impressum

## **Service des Publics du MNHA**

Marché-aux-Poissons

L-2345 Luxembourg

Téléphone (352) 47 93 30 – 214

Fax (352) 47 93 30 – 315

[servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**Photos** : © MNHA

Tom Lucas, Ben Muller, Eric Chenal

**Graphisme** : [www.mv-concept.lu](http://www.mv-concept.lu)

# INTRO DUC TION

---

Le Musée national d'histoire et d'art et le Musée Dräi Eechelen proposent chaque année des visites guidées et des visites-ateliers pour les lycées de tous les ordres d'enseignement.

Ces visites ne se limitent pas à un parcours à travers les salles du musée, mais privilégient le dialogue par rapport au commentaire et s'accompagnent pour la plupart d'une activité pratique ou d'un atelier.



Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

**MNHA**

P. 7

# SOM MAI RE

**PLUSÉE**  
Dräi Eechelen

P. 49

P. 9

Histoire,  
archéologie et  
numismatique

La civilisation au fil du temps 12  
La civilisation gallo-romaine 14  
Histoire urbaine médiévale 16  
Débat sur valeur de  
l'argent dans le monde  
d'aujourd'hui 18

P. 21

Sites  
archéologiques

L'oppidum du Titelberg 22  
Le métier de l'archéologue 24  
La villa romaine  
d'Echternach 26  
Visite guidée des  
vestiges et musée  
de la villa romaine  
d'Echternach 28  
Le jardin romain 30

P. 33

Beaux-Arts

Visites thématiques  
sur mesure 36  
**Ateliers «Hans Hofmann» 38**  
La couleur 40  
La forme 41

P. 43

Arts décoratifs  
et populaires

La pharmacie -  
les médicaments d'antan 46  
Tea Time 47

P. 51

Forteresse,  
Histoire, Identités

Sur les pas d'un fort 54  
Ce que nous racontent  
les cartes et les plans 56  
Un tour d'une tour à l'autre 58



# MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE ET D'ART

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

**MNHA**

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
Tel. (+352) 479330-214  
servicedespublics@mnha.etat.lu  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

Outre plusieurs expositions temporaires organisées chaque année, le Musée national d'histoire et d'art abrite les collections archéologiques, historiques et artistiques nationales. Le parcours muséographique du MNHA se déploie sur plusieurs niveaux et propose, depuis 2015, quatre parcours thématiques.

Les salles consacrées à l'archéologie montrent l'évolution de la présence humaine sur le territoire national, des vestiges préhistoriques à la fin du moyen âge. Parmi les fleurons du parcours on peut citer une série impressionnante de tombes aristocratiques de la fin de l'âge du fer ou la célèbre mosaïque romaine aux muses de Vichten. La collection archéologique du musée est complétée par l'exposition d'histoire urbaine médiévale inaugurée en juin 2017 dans les caves de « l'Aile Wiltheim ».

L'exposition numismatique propose un échantillon représentatif du monnayage celtique, romain, médiéval, moderne et contemporain ayant eu cours dans nos régions.

Les collections artistiques regroupent des tableaux anciens, dont le fameux Bacchus, Vénus et l'Amour (vers 1530-31) de Rosso Fiorentino. « L'Aile Wiltheim » conserve des œuvres d'art moderne et d'art contemporain luxembourgeoises et étrangères, ainsi qu'une collection de photographies d'Edward Steichen.

La section des Arts décoratifs et populaires, dont les collections sont logées dans d'anciennes maisons urbaines, nous invite à découvrir l'exposition « De Mansfeld au Design », consacrée aux manières d'habiter et aux arts appliqués au Luxembourg entre 1500 et 2014.





# HISTOIRE, ARCHÉO LOGIE & NUMISMA TIQUE

---

Visites guidées au MNHA

Le MNHA vous propose des visites guidées adaptées aux lycéens et en lien avec le programme scolaire. Les visites visent à compléter les cours théoriques en histoire par une expérience plus pratique au musée ou sur un de nos sites archéologiques.

Les parcours à travers la collection archéologique et le cabinet numismatique du MNHA traitent les périodes de la préhistoire jusqu'à la fin du moyen âge et ciblent donc particulièrement les classes de 7<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> de l'enseignement secondaire classique et secondaire général.



# La civilisation au fil du temps

Visite guidée

Ce parcours donne un aperçu de la vie quotidienne à travers les différentes époques de l'histoire - de l'antiquité jusqu'à nos jours - et se comprend comme une initiation à l'histoire.



La visite de la collection archéologique du MNHA thématissant le développement et le progrès de l'humanité au fil du temps est complétée par une petite introduction à l'histoire de la monnaie

qui illustre l'évolution des civilisations à travers les trouvailles numismatiques conservées au musée.



# La civilisation gallo- romaine

---

## Visite guidée

Les cinq siècles de domination romaine constituent l'une des époques les plus glorieuses de notre histoire. La multitude d'objets retrouvés sur les innombrables sites romains du territoire luxembourgeois en témoignent. De nombreux thèmes sont traités pendant la visite de la collection gallo-romaine: l'infrastructure (constructions de routes et de relais), le vicus romain avec ses thermes, ses temples et son théâtre, la religion, la vie agricole (*villae rusticae* et *villas* de luxe), la vie quotidienne, les tombes et les monuments. Les différentes thématiques abordées tout au long du parcours illustrent l'organisation de l'empire romain en province.





# Histoire urbaine médiévale

Visite guidée

La visite commence par une introduction générale sur l'histoire médiévale et met l'accent sur la vie quotidienne à cette époque. Les jeunes parcourent la collection archéologique médiévale et découvrent les trouvailles de cette époque. Les trois maisons nobiliaires et bourgeoises faisant partie du MNHA possèdent une longue histoire comme bâtiments d'habitation et témoignent de l'évolution de l'habitat urbain du Moyen-Âge jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle.

Après leur aménagement, les caves de ces trois maisons de « l'Aile Wiltheim » hébergent une collection d'archéologie urbaine médiévale centrée sur l'histoire de la ville de Luxembourg. Le parcours reprend les grandes thématiques traitées dans les cours d'histoire comme la féodalité, la société médiévale des trois états (*oratores, bellatores laboratores*), les croyances populaires ou les métiers anciens et illustre la vie quotidienne à l'aide des différents objets exposés.



# Débat sur valeur de l'argent dans le monde d'aujourd'hui - avec Fabio Godinho

---

**Visite guidée  
suivie d'un débat**

Le cabinet des monnaies et des médailles du MNHA propose de découvrir l'histoire monétaire et économique de nos régions depuis l'antiquité jusqu'à nos jours.

Le débat qui suit la visite du parcours numismatique thématise l'évolution de l'histoire monétaire en vue de sensibiliser les jeunes pour la valeur de l'argent. Les jeunes sont emmenés à réfléchir sur la portée de l'argent dans la vie quotidienne en comparant le présent

au passé et en s'échangeant sur l'évaluation, la valorisation et respect des ressources monétaires.

Fabio Godinho, acteur, performateur, metteur en scène, animera le débat en luxembourgeois, en français ou en allemand et saura bien mener la discussion et stimuler le dialogue avec les jeunes lycéens.



# MONNAIE



# SITES ARCHÉO LOGIQUES

---

Visites guidées et ateliers sur  
nos sites à partir de mars 2018

Participation : 60 €

# L'oppidum du Titelberg

(Fond-de-Gras,  
Nieder Korn)

Situé sur un éperon rocheux de cinquante hectares, naturellement défendu par des pentes abruptes ainsi que par un rempart, l'oppidum du Titelberg, capitale de la Cité des Trévires, avait développé une intense activité économique qui lui avait conféré une prééminence politique et religieuse et s'était traduite par l'émission de monnaies trévires. À côté de la zone d'habitat se situait un espace de dix hectares abritant un sanctuaire et une grande aire vierge de toute construction qui servait probablement aux assemblées du peuple en armes accompagnées de sacrifices rituels pour la préparation de la guerre.





# Le métier de l'archéologue

**Atelier participatif**

Que fait un archéologue ? Comment travaille-t-il ? Quels outils utilise-t-il ?  
Quelles sont les différentes étapes à suivre pour trouver, observer, analyser, identifier un site archéologique ?  
Que fait-on après la fouille ?



Une partie de cet atelier participatif est consacrée à la technique de fouilles archéologiques et l'autre partie à la restauration d'objets en céramique. L'explication de la technique de fouilles inclut une expérience pratique ainsi que le tamisage et le lavage des objets. Le volet restauration débute par

une première phase d'observation, qui est suivie par un assemblage et collage des tessons et est finalisé par le dessin et la datation du vase.

Tout cet apprentissage est effectué sur l'un des plus importants sites archéologiques du Luxembourg.



# Villa romaine d'Echternach

Vestiges et  
musée

Mise au jour lors de fouilles archéologiques en 1975-76, la villa d'Echternach (I<sup>er</sup>-V<sup>e</sup> siècle après J.-C.) constitue l'un des domaines les plus importants de l'époque romaine découverts au nord des Alpes. Véritable palais aux dimensions extraordinaires, comportant portiques, cours intérieures, bassins et équipée de thermes, de placages en marbre, de mosaïques de pavement et d'un chauffage par le sol, cette luxueuse demeure offrait à ses habitants le plus grand confort possible.

Ce site archéologique témoigne du patrimoine architectural et culturel de l'époque romaine. Les lycéens visitent les vestiges de la maison de maître, conservée dans toute son étendue au niveau des fondations, avec ses caves et ses bassins d'ornement. Le musée aménagé près du site fournit un aperçu sur la vie quotidienne de cette époque. À l'intérieur de la villa, les jeunes découvrent des scènes reconstituées avec des figures grandeur nature et des maquettes à l'échelle.

Vous avez la possibilité des choisir entre deux activités sur le site de la villa d'Echternach.



# Visite guidée des vestiges et musée de la villa romaine d'Echternach

---

## Visite guidée

Lors de la découverte du site, les jeunes reçoivent des explications sur l'histoire de la villa et obtiennent un aperçu de la vie quotidienne à l'époque romaine. Cette visite se veut complémentaire aux cours théoriques du cycle inférieur de l'enseignement secondaire et secondaire technique traitant l'époque et la civilisation romaine.



## Le jardin romain

**Visite guidée et  
atelier participatif**

Après une visite des vestiges et du musée de la villa romaine, les lycéens vont à la recherche des plantes cultivées dans l'antiquité. Le jardin romain aménagé sur le site de la villa romaine héberge entre autres des plantes médicinales, des herbes, des épices, des légumes ainsi que des arbres fruitiers. Les jeunes découvrent ce jardin d'agrément avec tous les sens et reçoivent une instruction à la botanique avant de passer à la récolte pour préparer un menu suivant des recettes de l'époque romaine. L'atelier est proposé pour toutes les classes de l'enseignement secondaire classique et secondaire général mais peut être particulièrement intéressant pour les classes de sciences naturelles ou pour les sections des professions de santé et des professions sociales.







# BEAUX ARTS

---

Visites guidées et ateliers au MNHA

Les collections artistiques regroupent des tableaux anciens, des œuvres d'art moderne et d'art contemporain luxembourgeoises et étrangères. Le programme offert aux lycéens se compose de différentes visites interactives et d'ateliers participatifs adaptés au programme de l'éducation artistique et de l'histoire de l'art de l'enseignement secondaire classique et général. Les activités permettent aux jeunes d'approfondir leurs compétences artistiques, techniques et méthodologiques, d'aborder les différents styles et techniques utilisés, de découvrir les courants artistiques les plus importants et d'entrer en contact direct avec des œuvres d'artistes traités dans les cours. Le musée offre la possibilité de combiner le cours théorique avec une expérience pratique autour d'œuvres d'art concrètes et d'associer la visite du musée à des travaux de projet ou de portfolio.



# Visites thématiques sur mesure

---

Le MNHA vous offre une visite guidée autour du patrimoine artistique conservé au musée.

Sont repris des thématiques comme l'iconographie et l'art antique des premières civilisations, dont témoignent entre autre la mosaïque de Vichten ou les peintures murales exposées au MNHA. La visite se poursuit comme un voyage à travers les époques et tendances artistiques et traite les courants les plus importants comme l'impressionnisme ou l'expressionnisme, etc.



# Creations in Form and Color: Hans Hofmann

---

L'exposition *Creation in Form and Color : Hans Hofmann* est organisée par l'University of California, Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive, en coopération avec la Kunsthalle Bielefeld et le Musée national d'histoire et d'art Luxembourg.

Dans le cadre de cette exposition, qui sera ouverte au public du 6 octobre 2017 jusqu'au 14 janvier 2018, le MNHA propose des ateliers participatifs reprenant les socles thématiques de la couleur et de la forme au programme pour les classes du cycle inférieur.

Hans Hofmann compte parmi les artistes les plus importants de la modernité américaine du 20<sup>e</sup> siècle.

Né en 1880 à Weißenburg en Bavière et décédé en 1966 aux États-Unis, il fait le lien entre les traditions de la peinture moderne européenne et l'art américain de l'après-guerre, surtout l'expressionnisme abstrait. À travers l'observation de la nature et les prises de conscience et expériences individuelles qui en découlent, l'artiste élabore une œuvre totalement autonome, affranchie de toute obligation de description ou de reproduction d'un motif.

**Ateliers participatifs avec visite guidée de l'exposition:**

- La couleur
- La forme



**Hans Hofmann (1880-1966),**

Extrait de *Song of the Philomel*, 1963, University of California, BAMPFA, Gift of the artist, 1966 / ©2016 The Renate, Hans and Maria Hofmann Trust/Artist Rights Society (ARS), New York



## La couleur

Après une courte introduction biographique sur l'artiste germano-américain Hans Hofmann et la visite de l'exposition, les lycéens se plongent dans la palette de couleurs de Hofmann et découvrent comment ses peintures illustrent des scènes abstraites inspirées de la nature. Les couleurs ne se limitent pas à la perception visuelle, mais peuvent réveiller tous nos sens. Les couleurs dansent, coulent, chantent et crient. Elles peuvent être envahissantes ou discrètes, fortes ou subtiles, bruyantes ou douces, aigues ou tamisées, chaudes ou froides. Les jeunes

apprennent à lire et à interpréter les couleurs, à comprendre les émotions et l'ambiance qu'elles peuvent créer.

Les lycéens sont initiés à la production de peinture végétale et découvrent les couleurs, nuances et teintes existantes dans la nature. Ils apprennent comment les substances naturelles peuvent servir à composer des peintures et expérimentent avec différentes techniques et différents outils pour appliquer la peinture.



**Hans Hofmann (1880-1966),**

*Indian Summer*, 1959, University of California, BAMPFA, Gift of the artist, 1965 /  
©2016 The Renate, Hans and Maria Hofmann Trust/Artist Rights Society (ARS), New York

## La forme



**Hans Hofmann (1880-1966),**

*Goliath*, 1960, University of California,

BAMPFA, Gift of the artist, 1966 /

©2016 The Renate, Hans and Maria Hofmann  
Trust/Artist Rights Society (ARS), New York

Cet atelier est centré sur la perception de couleurs, de formes et de l'espace dans les tableaux. Lors de la visite de l'exposition, les lycéens apprennent à connaître le peintre Hans Hofmann, qui était une figure majeure de l'expressionnisme abstrait américain du 20<sup>e</sup> siècle, et découvrent comment couleur, forme et espace forment un ensemble. Dans ses œuvres, Hans Hofmann jouait avec ces éléments. Il utilisait des jeux de couleurs et des formes abstraites pour représenter des scènes inspirées par la nature pour créer la profondeur et l'illusion d'espace dans ses tableaux.

Les jeunes vont s'inspirer de cette technique artistique pour produire leur propre œuvre et créer un collage à l'aide de formes géométriques et différentes couleurs.



# ARTS DÉCORATIFS & POPULAIRES

---

Visites guidées et ateliers au MNHA «Aile Wiltheim»

La section des Arts décoratifs et populaires du MNHA offre des visites combinées avec des ateliers pratiques. Les lycéens sont invités à participer activement à ces ateliers et de découvrir les coutumes et traditions populaires au Luxembourg de la fin du Moyen-Âge jusqu'à nos jours. Les ateliers sont proposés pour toutes les classes de l'enseignement secondaire classique et de l'enseignement secondaire général mais peuvent être particulièrement intéressant pour les classes de sciences naturelles ou pour les sections des professions de santé et des professions sociales.





## La pharmacie - les médicaments d'antan

Visite guidée et  
atelier participatif

L'officine du pharmacien Nicolas Lechen, datant de 1833, a été acquise par le musée en 1965 et est désormais à nouveau accessible au public. En retraçant le métier de pharmacien au 19<sup>ème</sup> siècle, les jeunes découvrent les plantes thérapeutiques utilisées dans le temps.

## Tea Time

### Visite guidée et atelier participatif

Une découverte des sens. Après une visite guidée de la collection, les lycéens sont emmenés à découvrir l'histoire et les origines du thé. Seront thématisées la provenance des différentes plantes, la cultivation et l'exploitation du thé ainsi que la fabrication de produits à base de plantes de thé. Après une analyse des ingrédients,

la thématique de l'addiction à la théine et à la caféine sera également abordée. Lors d'une petite dégustation, les élèves apprennent à utiliser tous leurs sens afin de distinguer plusieurs variétés de thé et découvrent les différents goûts et odeurs du thé noir, vert, jaune et rouge.







# MUSÉE DRÄI EECHELEN

---

**MUSÉE**  
Dräi Eechelen

5, Park Dräi Eechelen  
L-1499 Luxembourg  
Tel. (+352) 479330-214  
servicedespublics@mnha.etat.lu  
[www.m3e.lu](http://www.m3e.lu)

Les « Dräi Eechelen », réduit démantelé du Fort Thüngen, construit en 1732/33 par les Autrichiens et transformé en 1836 par les Prussiens, ont été aménagés en musée moderne.

Le Musée Dräi Eechelen raconte et explique la spécificité de la forteresse de Luxembourg et son lien avec l'histoire de la ville, la formation territoriale du pays et l'identité culturelle de la nation. C'est toute une époque qui est évoquée, à travers l'affrontement séculier des grandes puissances européennes, qui a donné naissance au Grand-Duché actuel et à une identité nationale indépendante.

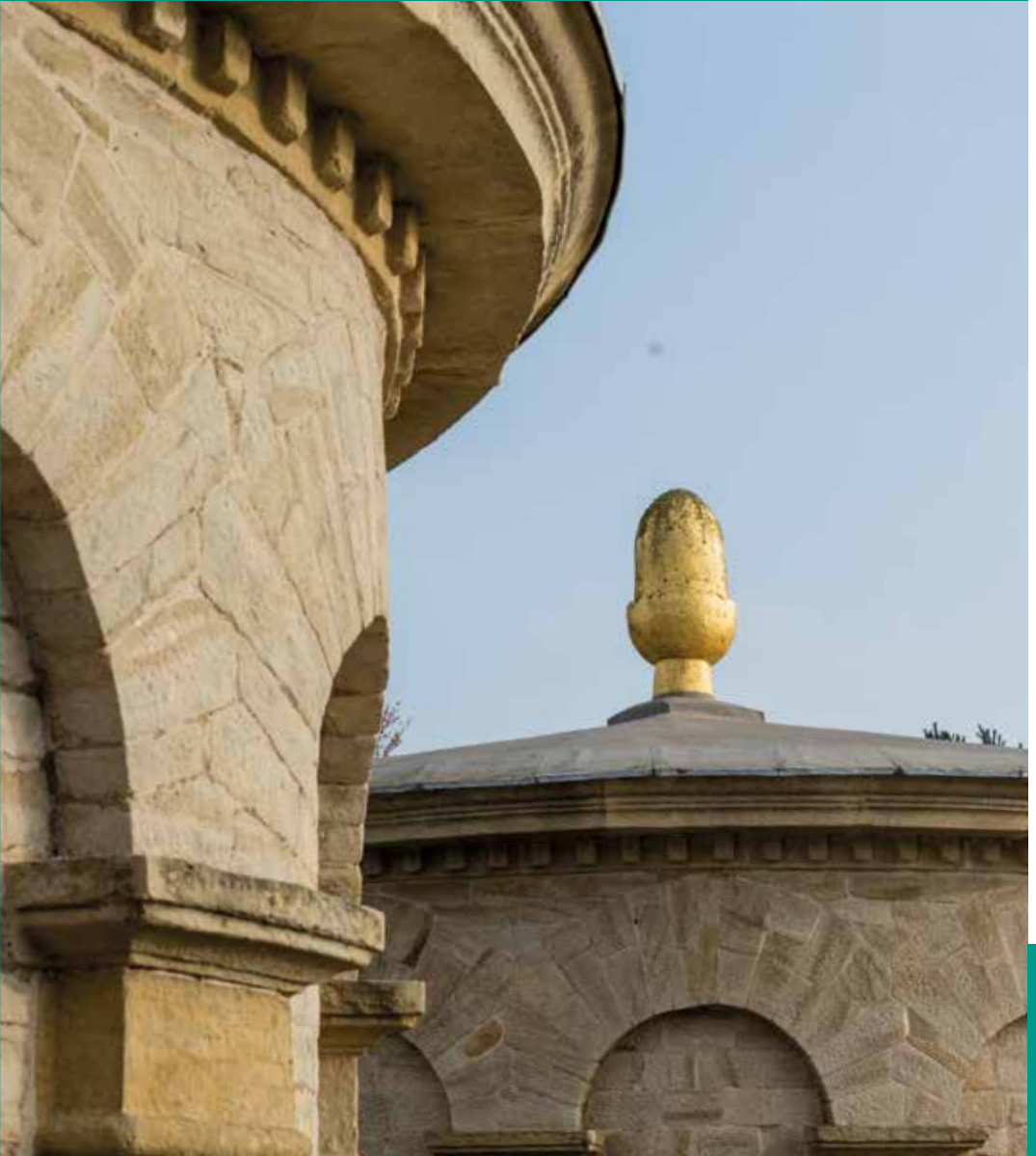


# FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS

---

Visites guidées au M3E

Le musée de la forteresse vous propose des visites du Fort Thüngen et de ses alentours et invite les jeunes à se pencher sur l'histoire et la fonction de la forteresse du Luxembourg au 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècle. Ces visites, basées sur le dialogue et l'échange, sont adaptées à tous les niveaux, mais s'adressent particulièrement aux classes de 3<sup>e</sup> et de 4<sup>e</sup> de l'enseignement secondaire classique et aux classes de 8<sup>e</sup> de l'enseignement secondaire général.



# Sur les pas d'un fort

Visite guidée

Après la prise de la ville de Luxembourg par les Français en 1684, la transformation et le renforcement de la forteresse ont été ordonnés par Louis XIV et réalisés selon les plans de l'ingénieur Vauban. Lorsque les Autrichiens ont pris possession de la forteresse en 1716, l'ouvrage couronné du Pfaffenthal a été rebaptisé en Fort Niedergrünwald et l'ouvrage à cornes du Parc devenait le Fort Obergrünwald.

En 1732/33 les Autrichiens ont construit le Fort Thüngen sur le site de la redoute du Parc.

Parmi les quatre forts situés au Kirchberg comptent donc le Fort Obergrünwald, le Fort Thüngen, le Fort Niedergrünwald ainsi que le Fort Olizy. Contrairement aux trois premiers, le Fort Olizy est le seul dont il ne reste que les vestiges souterrains.

La visite guidée des alentours du Fort Thüngen permet aux lycéens de vivre l'histoire de la ville de Luxembourg et de se familiariser avec le patrimoine historique qui constitue l'identité de notre pays.





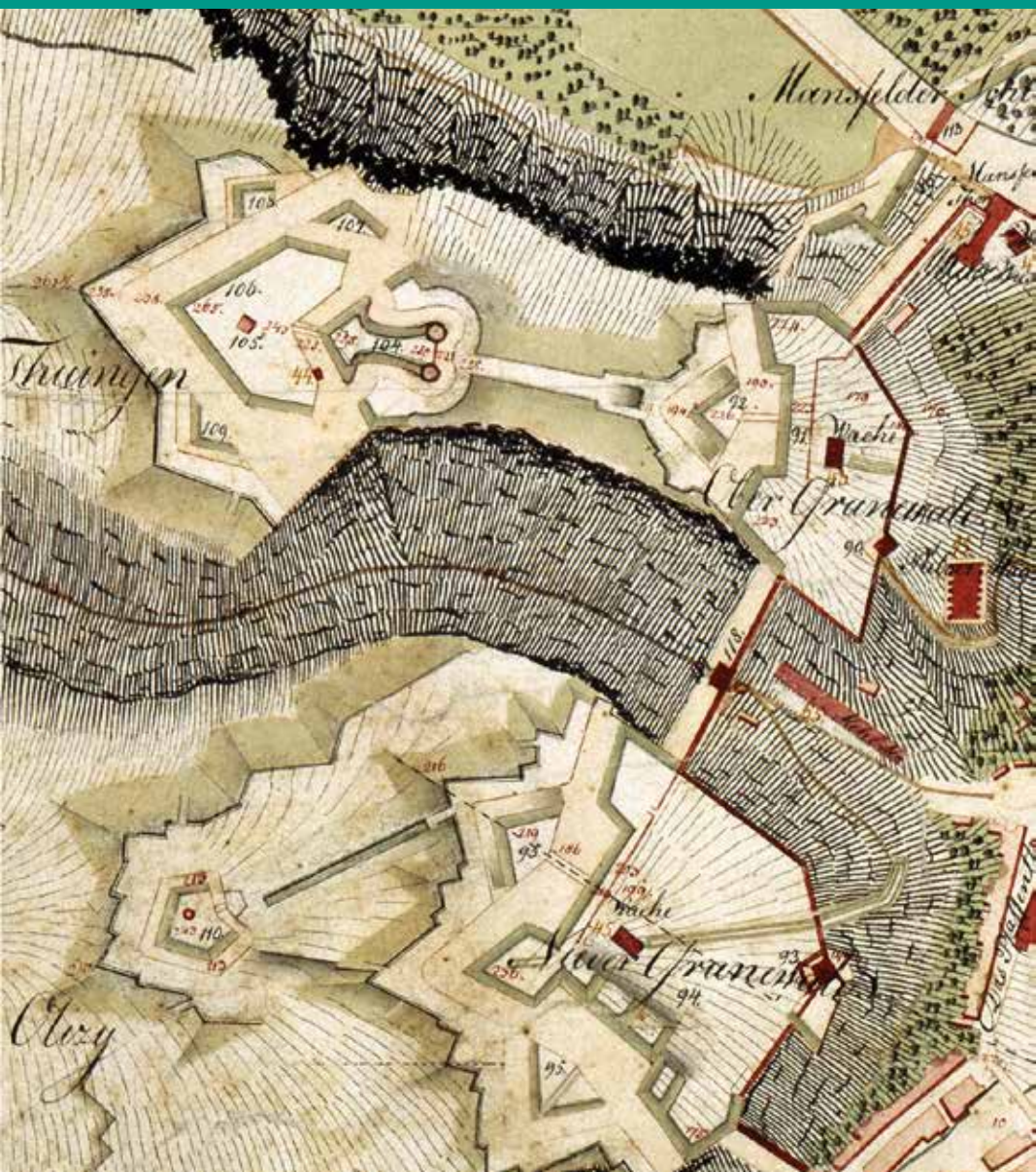
# Ce que nous racontent les cartes et les plans

---

## Visite guidée

Savoir lire, comprendre et commenter une carte historique fait partie des compétences enseignées dans les cours d'histoire. Le savoir-faire et la technique de la production d'une carte ou d'un plan ainsi que les fonctions attribuées à ces documents ont évolué au fil des siècles.

La visite au musée de la forteresse avec sa collection importante de cartes et de plans historiques permet de compléter la théorie avec une approche plus concrète et moins abstraite et facilite la compréhension des thématiques abordées à l'école.



# Un tour d'une tour à l'autre

## Visite guidée

Il s'agit d'un parcours qui part du Musée national d'histoire et d'art, au Marché-aux-Poissons, pour aboutir, en passant par la vallée de l'Alzette, au Musée Dräi Eechelen, au Kirchberg. Sur le chemin les élèves voient plusieurs tours : les Trois Tours (12<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> s.), les tours semi-circulaires de l'enceinte Wenceslas (fin du 14<sup>e</sup> s.), les tourelles espagnoles (milieu du

17<sup>e</sup> s.), les Tours Vauban (1684-85) au Pfaffenthal et les tourelles crénelées du réduit du Fort Thüngen (1836).

Les élèves apprennent à connaître les fonctions de ces différentes tours et les raisons pour lesquelles celles-ci ont été conservées et intégrées dans l'urbanisme moderne après le démantèlement de la forteresse.



# Formulaire d'inscription

Nom et prénom  Mme  M.

Bâtiment scolaire

Adresse du bâtiment

E-mail

Téléphone de l'école

Téléphone privé

Classe

Nombre d'élèves

Vos disponibilités :

**Lundi** matin - **Lundi** après-midi (M3E et site Echternach fermés lundi)

**Mardi** matin - **Mardi** après-midi

**Mercredi** matin - **Mercredi** après-midi

**Jeudi** matin - **Jeudi** après-midi

**Vendredi** matin - **Vendredi** après-midi

Début de la visite / de l'activité

**Durée** : Visite guidée 1 heure

Atelier participatif 2 heures ou 2 heures et 1/2

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

**MNHA**

**LUTLUSÉE**  
D'art Echternach

Musée national d'histoire et d'art

Service des Publics du MNHA

Marché-aux-Poissons

L-2345 Luxembourg



## Histoire, archéologie et numismatique au MNHA



- La civilisation au fil du temps
- Histoire urbaine médiévale
- La civilisation gallo-romaine
- Débat sur valeur de l'argent

## Sites archéologiques



### L'oppidum du Titelberg

- Le métier de l'archéologue

### Villa romaine d'Echternach

- Vestiges et musée de la villa romaine d'Echternach
- Le jardin romain

## Beaux-Arts au MNHA



- Visites thématiques sur mesure

### Ateliers «Hans Hofmann»

- La couleur
- La forme

## Arts décoratifs et populaires au MNHA



- La pharmacie - les médicaments d'antan
- Tea Time

## Forteresse, Histoire, Identités au M3E



- Sur les pas d'un fort
- Un tour d'une tour à l'autre
- Ce que nous racontent les cartes et les plans



Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

**M<sub>N</sub>HA**

**PLUUSÉE**  
Dräi Eechelen